

## Prezzi e condizioni FFS Cargo SA

In vigore dallo **01.2021**

---

### Indice

---

|    |   |    |
|----|---|----|
| 1. | In generale   | 2  |
| 2. | Prezzi e condizioni per prestazioni di trasporto              | 2  |
| 3. | Prezzi e condizioni per l'utilizzo di carri merci             | 8  |
| 4. | Prezzi e condizioni per prestazioni complementari in Svizzera | 10 |

## 1. In generale

---

Nel presente documento sono stabiliti i prezzi e le condizioni di FFS Cargo per il trasporto e le prestazioni complementari nonché per l'utilizzo di carri merci. I prezzi e le condizioni indicati in questo catalogo sono applicabili a partire dal 1° gennaio 2020. Tutti i prezzi riprodotti nel documento non sono comprensivi dell'IVA.

## 2. Prezzi e condizioni per prestazioni di trasporto

---

I prezzi e le condizioni per prestazioni di trasporto indicati alla cifra 2 non sono applicabili per:

- ➔ i treni blocco
- ➔ il traffico combinato
- ➔ le spedizioni speciali, vale a dire le spedizioni che richiedono provvedimenti di trasporto particolari
- ➔ le spedizioni contenenti merci pericolose secondo l'elenco delle merci riportato nel Regolamento concernente il trasporto internazionale per ferrovia delle merci pericolose (RID)
- ➔ i trasporti internazionali effettuati da FFS Cargo e dalle sue società affiliate
- ➔ i trasporti internazionali in successione di vettori diversi, nella misura in cui siano disciplinati da tariffe collettive specifiche.

Su richiesta, i nostri addetti alle vendite vi comunicheranno i prezzi per queste prestazioni.

### 2.1 Prezzi per il trasporto di carri merci carichi (vedi listino 1)

#### Spiegazioni

Le seguenti prestazioni sono comprese nel prezzo:

In caso di fornitura di carro da parte di FFS Cargo:

- ➔ approntamento del carro vuoto
- ➔ ritiro del carro caricato
- ➔ trasporto ferroviario
- ➔ utilizzo del carro per la durata del trasporto
- ➔ avviso al cliente (CIS Online)
- ➔ consegna del carro caricato (solo una volta, senza ordine)
- ➔ ritiro del carro vuoto

In caso di fornitura di carro di proprietà di terzi:

- ➔ ritiro del carro
- ➔ trasporto ferroviario
- ➔ avviso al cliente (CIS Online)
- ➔ approntamento del carro

#### Basi tariffarie

Per il calcolo del prezzo si considerano:

- ➔ il peso effettivo della spedizione o il peso minimo tassato\* applicabile per il carro in questione
- ➔ il tipo di trasporto
- ➔ la distanza tariffaria tra la stazione mittente e quella destinataria
- ➔ il numero di assi del carro

\* Per i carri forniti da FFS Cargo si calcolano i valori applicabili ai carri ordinati.

---

**Peso minimo tassato**

FFS Cargo applica i seguenti pesi minimi tassati:

- |   |                         |               |
|---|-------------------------|---------------|
| ➔ | carri a 2 assi          | 10 tonnellate |
| ➔ | carri con più di 2 assi | 15 tonnellate |

**Pesi limite**

Se il prezzo corrispondente al peso minimo tassato è più vantaggioso nella fascia di peso superiore rispetto a quella inferiore, si applicherà tale prezzo.

**Arrotondamento del prezzo**

Il prezzo corrispondente viene moltiplicato per il peso tassato arrotondato ai 100 kg superiori.

**Prezzo minimo a carro**

In aggiunta al prezzo in funzione del peso, il listino 1 contiene un prezzo minimo per carri a due e più assi.

**Fattori**

Per il trasporto di carri carichi FFS Cargo applicherà prezzi specifici moltiplicando i prezzi dei listini generali per i fattori seguenti:

- ➔ 0,85 per trasporti di carri merci carichi che vengono messi a disposizione dal cliente

**Spedizioni il cui trasporto richiede più carri, a causa della lunghezza e della loro natura**

Per il calcolo del prezzo, il peso complessivo della spedizione viene suddiviso in parti uguali sui carri utilizzati. Per il calcolo del peso di servizio, si considera il peso effettivo per ogni carro.

**Costi, note di pagamento**

In linea generale FFS Cargo accetta le regole e i codici comunemente applicati a livello internazionale per la ripartizione dei costi tra il mittente e il destinatario, definiti nelle CGT CIM e ripresi nel Manuale CIM – lettera di vettura (GLV-CIM).

FFS Cargo accetta la nota di pagamento «EXW» oppure «tassa a carico del destinatario» nella lettera di vettura solamente se ciò è stato stabilito nell'accordo stipulato con il cliente. Se nel campo 20 della lettera di vettura CIM o della lettera di vettura CUV non figura nessuna nota di pagamento, FFS Cargo fattura tutti i costi al mittente secondo il principio «DDP/franco di tutte le spese». Qualora nel campo 14 della lettera di vettura CIM o della lettera di vettura CUV non sia inserita nessuna nota riguardo alla tariffa o all'accordo con il cliente, FFS Cargo fattura la tariffa lorda secondo il presente documento «Prezzi e condizioni FFS Cargo SA».

---

**Listino 1: prezzi per il trasporto di carri merci carichi da 1 a 400 km**

|                       | Tariffe per tonnellata in CHF, per almeno |        |       |        | 01.01.2021 al 31.12.2021 |
|-----------------------|---|--------|-------|--------|--------------------------|
|                       | 10 t                                      | 15 t   | 20 t  | 25 t   | Carri a 2 assi           |
| da km                 | 15 t                                      | 22,5 t | 30 t  | 37,5 t | Carri + di 2assi         |
| 1                     | 28.2                                      | 23.4   | 22.3  | 21.1   | 1                        |
| 21                    | 32.0                                      | 26.6   | 25.3  | 24.0   | 21                       |
| 31                    | 35.7                                      | 29.7   | 28.3  | 26.7   | 31                       |
| 41                    | 39.3                                      | 32.7   | 31.0  | 29.4   | 41                       |
| 51                    | 43.0                                      | 35.8   | 34.0  | 32.2   | 51                       |
| 61                    | 46.7                                      | 38.9   | 36.9  | 35.0   | 61                       |
| 71                    | 50.5                                      | 42.0   | 40.0  | 37.8   | 71                       |
| 81                    | 54.1                                      | 45.0   | 42.8  | 40.5   | 81                       |
| 91                    | 57.8                                      | 48.1   | 45.7  | 43.3   | 91                       |
| 101                   | 61.5                                      | 51.2   | 48.6  | 46.1   | 101                      |
| 111                   | 65.0                                      | 54.2   | 51.5  | 48.7   | 111                      |
| 121                   | 68.9                                      | 57.4   | 54.5  | 51.6   | 121                      |
| 131                   | 72.6                                      | 60.4   | 57.5  | 54.4   | 131                      |
| 141                   | 76.3                                      | 63.5   | 60.3  | 57.2   | 141                      |
| 151                   | 79.8                                      | 66.5   | 63.2  | 59.8   | 151                      |
| 161                   | 83.5                                      | 69.6   | 66.1  | 62.6   | 161                      |
| 171                   | 87.4                                      | 72.8   | 69.2  | 65.5   | 171                      |
| 181                   | 91.1                                      | 75.9   | 72.1  | 68.3   | 181                      |
| 191                   | 94.8                                      | 79.0   | 75.0  | 71.0   | 191                      |
| 201                   | 98.3                                      | 81.9   | 77.8  | 73.7   | 201                      |
| 211                   | 102.0                                     | 85.0   | 80.8  | 76.5   | 211                      |
| 221                   | 105.9                                     | 88.2   | 83.8  | 79.4   | 221                      |
| 231                   | 109.6                                     | 91.3   | 86.8  | 82.1   | 231                      |
| 241                   | 113.1                                     | 94.3   | 89.5  | 84.8   | 241                      |
| 251                   | 116.8                                     | 97.4   | 92.5  | 87.6   | 251                      |
| 261                   | 120.5                                     | 100.4  | 95.4  | 90.4   | 261                      |
| 271                   | 124.4                                     | 103.6  | 98.5  | 93.2   | 271                      |
| 281                   | 127.9                                     | 106.6  | 101.3 | 95.9   | 281                      |
| 291                   | 131.6                                     | 109.7  | 104.2 | 98.7   | 291                      |
| 301                   | 135.3                                     | 112.8  | 107.1 | 101.5  | 301                      |
| 311                   | 138.9                                     | 115.8  | 110.0 | 104.1  | 311                      |
| 321                   | 142.9                                     | 119.0  | 113.1 | 107.1  | 321                      |
| 331                   | 146.4                                     | 122.0  | 116.0 | 109.8  | 331                      |
| 341                   | 150.1                                     | 125.1  | 118.8 | 112.6  | 341                      |
| 351                   | 153.7                                     | 128.1  | 121.7 | 115.2  | 351                      |
| 361                   | 157.4                                     | 131.2  | 124.6 | 118.0  | 361                      |
| 371                   | 161.2                                     | 134.4  | 127.7 | 120.9  | 371                      |
| 381                   | 164.9                                     | 137.4  | 130.6 | 123.7  | 381                      |
| 391                   | 168.6                                     | 140.5  | 133.5 | 126.4  | 391                      |
| <b>Prezzo minimo:</b> | Carri a 2 assi                            |        |       |        | <b>495</b>               |
| <b>Prezzo minimo:</b> | Carri >2 assi                             |        |       |        | <b>618</b>               |

|                |               |               |               |
|----------------|---------------|---------------|---------------|
| Carri a 2 assi | 10 to / 15 to | 15 to / 20 to | 20 to / 25 to |
| Peso limite    | 12'501 Kg     | 19'001        | 23'601 Kg     |

|               |                 |                 |                 |
|---------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Carri >2 assi | 15 to / 22.5 to | 22.5 to / 30 to | 30 to / 37.5 to |
| Peso limite   | 18'701 Kg       | 28'501 Kg       | 35'401 Kg       |

**Listino 1: prezzi per il trasporto di carri merci carichi da 401 a 600 km**

| da km                 | Tariffe per tonnellata in CHF, per almeno |        |       |        | 01.01.2021 al 31.12.2021 |
|-----------------------|---|--------|-------|--------|--------------------------|
|                       | 10 t                                      | 15 t   | 20 t  | 25 t   | Carri a 2 assi           |
|                       | 15 t                                      | 22,5 t | 30 t  | 37,5 t | Carri + di 2assi         |
| 401                   | 172.2                                     | 143.5  | 136.3 | 129.1  | 401                      |
| 411                   | 175.9                                     | 146.6  | 139.3 | 131.9  | 411                      |
| 421                   | 179.7                                     | 149.8  | 142.3 | 134.8  | 421                      |
| 431                   | 183.4                                     | 152.9  | 145.3 | 137.5  | 431                      |
| 441                   | 187.0                                     | 155.8  | 148.0 | 140.2  | 441                      |
| 451                   | 190.7                                     | 158.9  | 151.0 | 143.0  | 451                      |
| 461                   | 194.4                                     | 162.0  | 153.9 | 145.8  | 461                      |
| 471                   | 198.2                                     | 165.2  | 157.0 | 148.6  | 471                      |
| 481                   | 201.8                                     | 168.2  | 159.8 | 151.3  | 481                      |
| 491                   | 205.5                                     | 171.3  | 162.7 | 154.1  | 491                      |
| 501                   | 209.2                                     | 174.3  | 165.6 | 156.9  | 501                      |
| 511                   | 212.8                                     | 177.3  | 168.5 | 159.6  | 511                      |
| 521                   | 216.7                                     | 180.6  | 171.6 | 162.5  | 521                      |
| 531                   | 220.3                                     | 183.6  | 174.5 | 165.2  | 531                      |
| 541                   | 224.0                                     | 186.7  | 177.3 | 168.0  | 541                      |
| 551                   | 227.6                                     | 189.7  | 180.2 | 170.8  | 551                      |
| 561                   | 231.3                                     | 192.8  | 183.1 | 173.5  | 561                      |
| 571                   | 235.1                                     | 195.9  | 186.2 | 176.3  | 571                      |
| 581                   | 238.8                                     | 199.0  | 189.0 | 179.1  | 581                      |
| 591                   | 242.5                                     | 202.1  | 192.0 | 181.9  | 591                      |
| <b>Prezzo minimo:</b> | Carri a 2 assi                            |        |       |        | <b>495</b>               |
| <b>Prezzo minimo:</b> | Carri >2 assi                             |        |       |        | <b>618</b>               |

| Carri a 2 assi | 10 to / 15 to | 15 to / 20 to | 20 to / 25 to |
|----------------|---------------|---------------|---------------|
| Peso limite    | 12'501 Kg     | 19'001        | 23'601 Kg     |

| Carri >2 assi | 15 to / 22.5 to | 22.5 to / 30 to | 30 to / 37.5 to |
|---------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Peso limite   | 18'701 Kg       | 28'501 Kg       | 35'401 Kg       |

## 2.2 Prezzi per il trasporto di carri merci vuoti di proprietari terzi (vedi listino 2)

### Spiegazioni

I prezzi per il trasporto dei carri merci vuoti variano a seconda che FFS Cargo trasporti il carro merci come mezzo di trasporto o come merce da trasportare.

Di regola FFS Cargo trasporta i carri vuoti di proprietari terzi come mezzi di trasporto (vale a dire sul percorso verso il prossimo carico). In tal caso si applicano i prezzi di trasporto per singolo carro secondo il listino 2. FFS Cargo considera carri vuoti i carri con residui di carico inferiori al 15% della loro massa propria.

Per il traffico interno in Svizzera, a seconda del tipo di trasporto, nella lettera di vettura CUV deve essere inserito uno dei seguenti codici NHM:

- ➔ 9921.00      carro ferroviario come mezzo di trasporto con 2 assi, vuoto
- ➔ 9921.10      destinato alla / dopo la revisione
- ➔ 9921.20      destinato alla / dopo la riparazione (senza aumento di valore doganale)
- ➔ 9921.30      destinato alla / dopo la pulizia
- ➔ 9921.40      destinato al trasporto prima o dopo il noleggio (noleggio a viaggio)
  
- ➔ 9922.00      carro ferroviario come mezzo di trasporto con più di 2 assi, vuoto
- ➔ 9922.10      destinato alla / dopo la revisione
- ➔ 9922.20      destinato alla / dopo la riparazione (senza aumento di valore doganale)
- ➔ 9922.30      destinato alla / dopo la pulizia
- ➔ 9922.40      destinato al trasporto prima o dopo il noleggio (noleggio a viaggio)

Avvertenza riguardo al traffico UE-Svizzera:

nell'ambito del traffico UE-Svizzera (confine doganale) sono applicabili altri codici NHM per i viaggi a vuoto destinati alla revisione, alla riparazione o alla pulizia, oppure al noleggio. Nel traffico UE-Svizzera questi trasporti viaggiano come merce con codice NHM 8606.00 (veicolo ferroviario che viaggia sulle proprie ruote) e con una lettera di vettura CIM (vedi sotto).

Nell'ambito del traffico UE-Svizzera un carro ferroviario trasportato a vuoto è sempre considerato come merce nel caso in cui esso stesso venga trasportato come bene economico. Esempi:

- ➔ un carro merci nuovo o ristrutturato che viene trasportato dallo stabilimento del produttore
- ➔ un carro che viene trasportato per essere venduto
- ➔ un carro che viene trasportato verso la rottamazione
- ➔ trasporto UE-Svizzera destinato alla revisione, alla riparazione, alla pulizia e al noleggio (vedi sopra)

Anche questi carri devono essere dichiarati con il codice NHM 8606.00 e vanno trasportati con una lettera di vettura CIM. FFS Cargo fattura questi trasporti a vuoto in base alla massa propria del carro (tara) secondo il listino 1.

**Listino 2: prezzi per il trasporto di carri merci vuoti di proprietari terzi (CHF)**

| da km | Carri a 2 assi |                   | Carri a piu di 2 assi |                   | 01.01.2021 al 31.12.2021<br>da km |
|-------|----------------|-------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------------------|
|       | NHM            | 9921.00 a 9921.40 | NHM                   | 9922.00 a 9922.40 |                                   |
| 1     |                | 279               |                       | 323               | 1                                 |
| 21    |                | 279               |                       | 323               | 21                                |
| 31    |                | 279               |                       | 323               | 31                                |
| 41    |                | 279               |                       | 323               | 41                                |
| 51    |                | 279               |                       | 323               | 51                                |
| 61    |                | 279               |                       | 323               | 61                                |
| 71    |                | 279               |                       | 323               | 71                                |
| 81    |                | 279               |                       | 323               | 81                                |
| 91    |                | 279               |                       | 323               | 91                                |
| 101   |                | 279               |                       | 323               | 101                               |
| 111   |                | 279               |                       | 323               | 111                               |
| 121   |                | 279               |                       | 323               | 121                               |
| 131   |                | 279               |                       | 323               | 131                               |
| 141   |                | 279               |                       | 323               | 141                               |
| 151   |                | 285               |                       | 335               | 151                               |
| 161   |                | 298               |                       | 350               | 161                               |
| 171   |                | 310               |                       | 365               | 171                               |
| 181   |                | 322               |                       | 380               | 181                               |
| 191   |                | 335               |                       | 394               | 191                               |
| 201   |                | 347               |                       | 409               | 201                               |
| 211   |                | 360               |                       | 424               | 211                               |
| 221   |                | 372               |                       | 438               | 221                               |
| 231   |                | 385               |                       | 453               | 231                               |
| 241   |                | 397               |                       | 468               | 241                               |
| 251   |                | 410               |                       | 483               | 251                               |
| 261   |                | 422               |                       | 498               | 261                               |
| 271   |                | 434               |                       | 512               | 271                               |
| 281   |                | 447               |                       | 527               | 281                               |
| 291   |                | 459               |                       | 542               | 291                               |
| 301   |                | 472               |                       | 556               | 301                               |
| 311   |                | 484               |                       | 571               | 311                               |
| 321   |                | 497               |                       | 586               | 321                               |
| 331   |                | 509               |                       | 600               | 331                               |
| 341   |                | 522               |                       | 615               | 341                               |
| 351   |                | 534               |                       | 630               | 351                               |
| 361   |                | 547               |                       | 645               | 361                               |
| 371   |                | 559               |                       | 659               | 371                               |
| 381   |                | 571               |                       | 674               | 381                               |
| 391   |                | 584               |                       | 689               | 391                               |
| 401   |                | 596               |                       | 703               | 401                               |
| 411   |                | 609               |                       | 718               | 411                               |
| 421   |                | 621               |                       | 733               | 421                               |
| 431   |                | 634               |                       | 748               | 431                               |
| 441   |                | 646               |                       | 762               | 441                               |
| 451   |                | 659               |                       | 777               | 451                               |
| 461   |                | 671               |                       | 792               | 461                               |
| 471   |                | 684               |                       | 806               | 471                               |
| 481   |                | 696               |                       | 821               | 481                               |
| 491   |                | 708               |                       | 836               | 491                               |
| 501   |                | 721               |                       | 851               | 501                               |
| 511   |                | 734               |                       | 866               | 511                               |
| 521   |                | 746               |                       | 880               | 521                               |
| 531   |                | 758               |                       | 895               | 531                               |
| 541   |                | 771               |                       | 910               | 541                               |
| 551   |                | 783               |                       | 924               | 551                               |
| 561   |                | 796               |                       | 939               | 561                               |
| 571   |                | 808               |                       | 954               | 571                               |
| 581   |                | 821               |                       | 968               | 581                               |
| 591   |                | 833               |                       | 983               | 591                               |

**3. Prezzi e condizioni per l'utilizzo di carri merci**

I prezzi e condizioni sono validi per l'utilizzo di carri merci forniti da FFS Cargo.

| LAC   | Descrizione delle prestazioni  | Unità                            | Prezzo in CHF      |
|---|--|----------------------------------|--------------------|
| <b>3.1. Storno di ordini di carri</b>   |  |                                  |                    |
|   | Annullamento fino a due giorni lavorativi prima della data concordata per la consegna dei carri                    |                                  | gratuito           |
| 1033  | Annullamento prima delle ore 09.00 del giorno lavorativo precedente alla data concordata per la consegna dei carri | per carro                        | 100.-              |
| 1034  | Annullamento dopo le ore 09.00 del giorno lavorativo precedente alla data concordata per la consegna dei carri     | per carro                        | 200.-              |
| 1035  | Forfait giornalieri in caso di utilizzo illecito di un carro   | giorno di circolazione per carro | 800.-              |
| <b>3.2. Pulizia e decontaminazione carri</b>  |  |                                  |                    |
| 1080  | Rimozione di residui e pulizia   | all'ora                          | 100.-              |
| 1081  | Costi di smaltimento   | -                                | in base alle spese |
| 1082  | Costi di trasporto e costi di manovra  | -                                | tempo effettivo    |
| <b>3.3. Lavaggio a umido dell'intero carro in base alla Direttiva per la garanzia della sicurezza nel settore alimentare e del foraggio</b> |  |                                  |                    |
| 1062  | Carri a due assi   | per carro                        | 1'180.-            |
| 1063  | Carri a quattro assi   | per carro                        | 1'740.-            |

| LAC  | Descrizione delle prestazioni  | Unità       | Prezzo in CHF                     |
|--|--|-------------|-----------------------------------|
| <b>3.4. Tassa di sosta e parcheggio dei carri*</b>   |  |             |                                   |
| <i>Tassa di sosta e parcheggio in caso di superamento del tempo di carico gratuito per carri merci di proprietà della ferrovia sul binario ferroviario</i> |  |             |                                   |
| 1072   | Carri a due assi   | ogni 24 ore | 121.-                             |
| 1112   | Carri con più di due assi  | ogni 24 ore | 169.-                             |
| <i>Tassa di parcheggio in caso di superamento del tempo di parcheggio gratuito per carri merci privati sul binario ferroviario</i>                         |  |             |                                   |
| 1083   | Carri a due assi   | ogni 24 ore | 36.-                              |
| 1097   | Carri con più di due assi  | ogni 24 ore | 50.-                              |
| <i>Tassa di sosta in caso di superamento del tempo di carico gratuito per carri merci di proprietà della ferrovia sul binario privato</i>                  |  |             |                                   |
| 1113   | Carri a due assi   | ogni 24 ore | 74.-                              |
| 1114   | Carri con più di due assi  | ogni 24 ore | 114.-                             |
| 1119   | Indennità per mancato trasporto: se la restituzione del carro non avviene entro 30 giorni di calendario dalla consegna/messa a disposizione, dal 31° giorno oltre alla tassa di sosta, viene addebitata per ogni giorno aggiuntivo un'indennità per mancato trasporto pari a cinque volte la tariffa della tassa di sosta. | ogni 24 ore | Tassa di sosta moltiplicata per 5 |

**\* Attenzione: le tariffe della tassa di sosta dei carri possono essere modificate nei periodi di picco stagionale, ossia quando la richiesta di carri aumenta sensibilmente. Sul sito di FFS Cargo trovate le tariffe stagionali aggiornate per la tassa di sosta dei carri merci di proprietà della ferrovia.**

<http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto/tariffe-per-tassa-di-sosta-carri-merci.html>

**4. Prezzi e condizioni per prestazioni complementari in Svizzera**

---

Ove non diversamente specificato (EURO), tutti i prezzi si intendono in franchi svizzeri.

**4.1. Tariffa oraria per prestazioni complementari**

| <b>LAC</b>  | <b>Descrizione delle prestazioni</b>       | <b>Unità</b> | <b>Prezzo in CHF</b> |
|---|--|--------------|----------------------|
| Il tempo di lavoro viene calcolato in minuti. Si conteggia un tempo di lavoro minimo di un ¼ d'ora. |  |              |                      |
| 1020  | Controllore tecnico Cargo (CTC)            | all'ora      | 128.-                |
| 1021  | Manovratore                                | all'ora      | 128.-                |
| 1022  | Macchinista di manovra                     | all'ora      | 128.-                |
| 1023  | Locomotiva di manovra                      | all'ora      | 130.-                |
| 1129  | Personale d'ufficio, dichiarante di dogana | all'ora      | 136.-                |

---

**4.2. Trattamento di spedizioni**

| LAC  | Descrizione delle prestazioni   | Unità                      | Prezzo in CHF  |
|--|---|----------------------------|----------------|
| <b>4.2.1. Cancellazioni e modifiche delle prenotazioni</b> |   |                            |                |
| 1701   | Cancellazione del trasporto prenotato meno di 90 minuti prima del inizio dell'operazione  | per carro                  | 150.-          |
| 1703   | Supplemento per quantitativi mancanti su una prenotazione vincolante - senza disdetta (no show)   | per carro                  | 250.-          |
| <b>4.2.2. Trasporti eccezionali</b>                        |   |                            |                |
| -  | Preparazione di un'offerta indicativa non vincolante senza elaborare un'autorizzazione per il trasporto.  | -                          | gratuito       |
| 1067   | Offerta dettagliata con elaborazione di un'autorizzazione per il trasporto  | in base al tempo impiegato | min. 1'500.-   |
| 1146   | Controllore tecnico Cargo (CTC) per trasporti eccezionali   | per spedizione             | 128.-          |
| <b>4.2.3. Trasporti locali</b>                             |   |                            |                |
| 1095   | Spostamento locale di carri precedentemente ordinati all'interno di una stazione.<br>Con questa LAC vengono fatturati i trasporti locali effettuati dal team RCP per ordine di prestazione complementare in base alle singole spedizioni. | per ordine                 | tariffa oraria |
| <b>4.2.4. Manovre</b>                                      |   |                            |                |
| 1168   | Servizio manovra nella stazione di partenza/arrivo/transito (team di manovra 15 min.)   | 15 min.                    | 98.-           |
| 1169   | Servizio manovra nella stazione di partenza/arrivo/transito (team di manovra 30 min.)   | 30 min.                    | 193.-          |
| 1170   | Servizio manovra nella stazione di partenza/arrivo/transito (team di manovra 45 min.)   | 45 min.                    | 290.-          |
| 1138   | Servizio manovra nella stazione di partenza/arrivo/transito (team di manovra 60 min.)   | 60 min.                    | 386.-          |
| 1183   | Fermata straordinaria di un treno blocco alle stazioni. Le fermate straordinarie vengono autorizzate solo se fattibili sotto il profilo operativo.  | per fermata                | 160.-          |

| LAC                           | Descrizione delle prestazioni               | Unità     | Prezzo in CHF |
|-------------------------------|---|-----------|---------------|
| <b>4.2.5. Pesatura e tara</b> |   |           |               |
| 1011                          | Prima pesatura                              | per carro | 50.-          |
| 1111                          | Tara  | per carro | 50.-          |
| 1012                          | Dalla seconda pesatura con costo di manovra | per carro | 95.-          |

#### 4.3. Trattamento di carri/container

| LAC  | Descrizione delle prestazioni  | Unità               | Prezzo in CHF |
|--|--|---------------------|---------------|
| <b>4.3.1. Mezzi di sollevamento: gru a portale elettrica</b>   |  |                     |               |
| 1014   | azionata da personale FFS  | a tonnellata        | 6.-           |
| 1015   | azionata dal cliente   | a tonnellata        | 4.-           |
| <b>4.3.2. Trattori elevatori (a forza) impiegati per i clienti (conducente compreso)</b><br>Si fattura un tempo di lavoro minimo di un ¼ d'ora.  |  |                     |               |
| 1016   | Da 1 a 3 t di carico utile   | all'ora             | 100.-         |
| <b>4.3.3. Movimentazione di container o CM con gru</b>   |  |                     |               |
| 1190   | Trasbordo TC: Trasbordo di una cassa mobile o container tramite gru  | per unità di carico | 45.-          |
| 1192   | Trasbordo TC: Trasbordo di un rimorchio tramite gru  | per unità di carico | 50.-          |
| 1191   | Trasbordo TC: Trasbordo tramite gru (tutti i tipi di contenitori)  | per unità di carico | 56.-          |
| 1037   | movimentazione con gru non in relazione a un trasporto ferroviario   | per unità di carico | 112.-         |
| <b>4.3.4. Deposito in relazione a un trasporto ferroviario</b><br>Nei terminali di FFS Cargo le unità di trasporto intermodale vengono depositate gratuitamente nel giorno della consegna e nel giorno seguente. Lo stoccaggio dipende della capacità disponibile nel terminale. |  |                     |               |
| 1038   | Deposito per giorno del secondo al quarto giorno dopo il giorno della consegna per container 20' e cassa mobile fino a 7.45 m.                 | -                   | 16.-          |
| 1039   | Deposito per giorno del secondo al quarto giorno dopo il giorno della consegna per container da 30-45', cassa mobile oltre 7.45 m et rimorcho. | -                   | 32.-          |

| LAC  | Descrizione delle prestazioni   | Unità                      | Prezzo in CHF |
|------|---|----------------------------|---------------|
| 1040 | Deposito per giorno da quinto giorno dopo il giorno della consegna per container 20' e cassa mobile fino a 7.45 m.                                  | -                          | 33.-          |
| 1041 | Deposito per giorno dal quinto giorno dopo il giorno della consegna per container da 30-45', cassa mobile oltre 7.45 m et rimorcho.                 | -                          | 66.-          |
| 4304 | Trasporto di un unità di trasporto intermodale con merci pericolose in un terminale con la possibilità di depositare merci pericolose (solo andata) | <b>per unità di carico</b> | 800.-         |

*Messa a disposizione di container per merci pericolose*

|      |   |                        |          |
|------|---|------------------------|----------|
|      | Messa a disposizione il giorno dell'arrivo  | -                      | gratuito |
| 1142 | Messa a disposizione dal 1° giorno dall'arrivo. In caso di esportazione, la consegna può avvenire solo il giorno della spedizione | per container e giorno | 100.-    |

**4.3.5. Pesatura**

|      |  |               |      |
|------|--|---------------|------|
| 1137 | Per ogni GC/CM/SR carico/vuoto   | per container | 30.- |
| 1049 | Per pesature richieste a posteriori si applica un supplemento per ogni movimentazione con gru. | per GC/CM     | 86.- |

**4.3.6. Disdetta di prenotazioni di container (prodotto "Swiss Split")**

|      |  |               |       |
|------|--|---------------|-------|
| 1233 | Disdetta di una prenotazione di container senza ordinazione di carri prima delle 9.00 del giorno prima del trasporto | per container | 60.-  |
| 1234 | Disdetta di una prenotazione di container senza ordinazione di carri dopo le 9.00 del giorno prima del trasporto     | per container | 120.- |

**4.3.7. Altre prestazioni e supplementi in merito a carri e container**

|      |  |                        |                |
|------|--|------------------------|----------------|
| 1050 | Prelievo di corrente per la regolazione della temperatura; forfait per ogni 24 ore iniziate.         | per container e giorno | 100.-          |
| 1051 | Fissaggio dei container  | per container          | 25.-           |
| 1053 | Supplemento per spedizioni nel traffico combinato con superamento del limite di carico ("High Cube") | per container          | 20.-           |
| 1068 | Collaborazione nelle operazioni di carico e scarico presso il cliente                                | in base al tempo       | tariffa oraria |
| 1126 | Supplemento RID per unità di trasporto intermodali GC/CM/SR  | per container          | 39.-           |
| 1184 | Parcheggio mensile per semirimorchio alle terminale di FFS Cargo                                     | per rimorchio e mese   | 200.-          |

**4.4. Mezzi ausiliari di trasporto**

| LAC   | Descrizione delle prestazioni   | Unità         | Prezzo in CHF |
|---|---|---------------|---------------|
| <b>4.4.1. Mezzi di carico</b>                               |   |               |               |
| 1002  | Copertoni monouso<br>Telone 4,8 x 15 m (bianco) / Telone 4,8 x 16,7 m (verde) | per telone    | 220.-         |
| 1167  | Corda per teloni (solo con trasporto)   | al pezzo      | 30.-          |
| 1003  | Cinghie monouso   | per cinghia   | 15.-          |
| 1006  | Reti monouso (per rotolo da 300 m)  | per rotolo    | 500.-         |
| 1140  | Sigilli di piombo, griglia da 10 pz   | per griglia   | 6.50          |
| 1141  | Sigilli di piombo, cartone da 1'000 pz  | per cartone   | 532.-         |
| <b>4.4.2. Attrezzi scambiabili (AS) – per AS dichiarato</b> |   |               |               |
| 1007  | Palette EUR   | per paletta   | 3.80          |
| 1008  | Telai   | per telaio    | 7.00          |
| 1009  | Coperchi  | per coperchio | 2.00          |
| 1010  | Prezzo per ogni giorno di ritardo<br>Importo minimo per fattura CHF 200.–     | al giorno     | 0.50          |

**4.5. Stato del trasporto e irregolarità**

| LAC  | Descrizione delle prestazioni                                  | Unità                           | Prezzo in CHF     |
|--|--|---------------------------------|-------------------|
| <b>4.5.1. Impedimento di consegna</b>  |  |                                 |                   |
| 1104   | Spese di manovra e altri costi                                 | tempo effettivo                 | tariffa oraria    |
| 1107   | Riedizione di spedizioni con lettera di vettura CIM da Chiasso | per carro                       | 30.-              |
| <b>4.5.2. Disposizione Cargo</b><br>La disposizione Cargo è un procedimento in cui i certificati di origine delle merci non sono più inclusi su richiesta del cliente. |  |                                 |                   |
| 1090   | Un mittente e un destinatario                                  | per spedizione                  | 30.-              |
| 1091   | Più mittenti o destinatari                                     | per sotto-partita,<br>per carro | 13.-<br>min. 60.- |

| LAC  | Descrizione delle prestazioni   | Unità            | Prezzo in CHF  |
|--|---|------------------|----------------|
| 1096   | Disposizione successiva del mittente o destinatario<br>Eventuale tassa di sosta dei carri e operazioni di manovra complementari vengono fatturate in base al tempo effettivo. | per spedizione   | 60.-           |
| <b>4.5.3. Altre prestazioni di tipo amministrativo</b> |   |                  |                |
| 1054   | Rettifiche di fatturazione dovute a indicazioni errate del cliente.   | per fattura      | 60.-           |
| 1055   | Elaborazione di dati di spedizione non trasmessi tramite CIS-online, CCO o Edifact.   | per spedizione   | 20.-           |
| 1056   | Invio dei dati relativi alla spedizione per posta o fax una volta conclusa la spedizione  | per trasmissione | 10.-           |
| 1099   | Processi di accertamento  | ¼ d'ora          | tariffa oraria |
| 1182   | Registrazione verbale del danno per carri di proprietari terzi  | tempo effettivo  | tariffa oraria |

#### 4.6. Altre prestazioni

| LAC                                | Descrizione delle prestazioni   | Unità                       | Prezzo in CHF |
|------------------------------------|---|-----------------------------|---------------|
| <b>4.6.1. Irregolarità RID</b>     |   |                             |               |
| 1093                               | Rileva irregolarità RID<br>Sospensione carro : NO                                 | per carro                   | 100.-         |
| 1094                               | Rileva irregolarità RID<br>Sospensione carro : SI                                 | per carro                   | 300.-         |
| <b>4.6.2. Prestazioni speciali</b> |   |                             |               |
| 1075                               | Lubrificazione degli scambi nel binario di raccordo del cliente                   | per ogni scambio / all'anno | 300.-         |
| 1019                               | Supplemento sicurezza per il foraggio e le derrate alimentari (carri per cereali) | per carro                   | 30.-          |

#### 4.7. Trattamento doganale

FFS Cargo offre inoltre una vasta gamma di servizi doganali. Per informazioni dettagliate su queste prestazioni potete rivolgervi ai nostri esperti del servizio doganale ([zollanfragen@sbbcargo.com](mailto:zollanfragen@sbbcargo.com)) oppure telefonando al +41 51 229 03 18.

| LAC  | Descrizione delle prestazioni                               | Unità          | Prezzo in CHF |
|--|---|----------------|---------------|
| <b>4.7.1. Procedure doganali di transito</b> |   |                |               |
| 4070/<br>4170/<br>4270                       | Procedura semplificata ferroviario, gestione delle garanzie | per spedizione | 8.-           |
| 4171   | T2 Corridor, trasmissione informazione à RailControl        | per spedizione | 8.-           |

Per tutte le altre spese fa riferimento la lista "prezzi per prestazioni doganali" che potete richiedere presso il vostro consulente alla vendita.

#### 4.8. Abbreviazioni

| Abbreviazione | Significato  |
|---------------|--|
| DE            | Dichiarazione di esportazione  |
| CIM           | Regole uniformi concernenti il contratto di trasporto internazionale per ferrovia delle merci. Allegato B della COTIF (Convenzione internazionale sul trasporto ferroviario) |
| TCCI          | Traffico a carri completi isolati  |
| GC            | Grande container / container 20', 40'  |
| LTM           | Legge federale del 19 dicembre 2008 sul trasporto di merci per ferrovia o idrovia (Legge sul trasporto di merci, LTM)  |
| TC            | Traffico combinato (intermodale)   |
| LAC           | Codice tipo di prestazione   |
| RID           | Regolamento concernente il trasporto ferroviario internazionale di merci pericolose  |
| SR            | Semirimorchio  |
| AS            | Attrezzi scambiabili (palette EUR, telai, coperchi)  |
| CM            | Cassa mobile   |
| CC            | Controllo carri  |

Ferrovie federali svizzere FFS Cargo SA  
Servizio clienti  
Bahnhofstrasse 12  
4600 Olten  
Svizzera

Telefono Svizzera 0800 707 100  
Fax Svizzera 0800 707 010  
Telefono Europa 00800 7227 2224  
Fax Europa 00800 7222 4329  
[cargo@sbbcargo.com](mailto:cargo@sbbcargo.com)